

2 PIYTA

Piyta Minj Kisen Tikak Minim Nind Niņep

Piyta minj kisen tikak biy aņgak, “Nimb Gor ker mindpim gok, aņgip rek giy mindrep ginimimb. Pen Gor aņgip rek aspun aņgiy, minim yesek apay ak ma dinimimb; Jiysis Krays minim niņind yimb aņgñinuk anep direp giy, andkind winiņgamb ñin ak kond mindenimimb aņgak.”

Minim Ar Keykey Mindip Rek:

Minim nind aņgak ak mindip, chapta 1:1-2.

Gor ker mindpim rek, mindrep ginimimb aņgak minim ak mindip, chapta 1:3-21.

Biynimb Gor minim yesek apay gok, minim kuyip ak ma niņnimimb aņgak minim ak mindip, chapta 2:1-22.

Jiysis kisen andkind winiņgamb aņgak minim ak mindip, chapta 3:1-18.

¹ Yand Saymon Piyta, Jiysis Krays nup wong giy, minim nup dand tapiyn. Minj tiksiyiyn kun biy, nimbip biynimb Jiysis Krays Gor suņ-tep chin ak gos tep ñiyiņg, biynimb di Nop yip jimñiy ayip ak niņiy, nup chingem, jimñiy tep gakniņ mindpun gok tiksiyiyn. ² Nimb Biyomb chin Gor apiymiņay kuyip gosimb niņmindem, nimbip kond minder, mindrep giniņgambim.

*Gor Nuk Key Chinup Niņay Dak Ak, Nup
Chingrep Ginjun*

³ Gor Biyomb tep yimb ak, biynimb yand mindeyan angyi, chinup niñayak ak mey; nup gosimb niñbun. Kun ak mindrep giniñg nup chinğrep giy, tap siy tap timey ar ak kirgiy tiñ nup diy, mindrep giniñgambun. ⁴ Nuk gek mindrep giniñgambun kun ak; tap timey, gos timey lum ar biy mindiy niñbay ak kirginiñgambun.

⁵⁻⁶ Pen kun giy mindrep giniñg, Gor nup gosimb niñbim rek nep niñmindiy, monmon ma giy, gos niñrep giy, mindrep ginimimb. Gos nimbip key wip rek ma giy, Krays nup chinğiy nep mindenimimb. ⁷ Mam ay gok kuyip direp giyiñg, biynimb yikop gok sek wasemb aynimimb. ⁸ Pen Krays nup gosimb niñbim rek, apiyn ar kun ak giy mey, Gor nup woñg ak gem, amrep yimb giniñgamb. ⁹ Pen nimb gunap minim angyi tiksipiyn kun biy, ma niñniñgambim ak; biynimb windin koy gok mey, kun giniñgambim. Biynimb kun gok rek, Gor kuyip tap siy tap timey geyak, gach wiykyokak ak sakiy giy, nup gosimb niñnep ma mindpay.

¹⁰ Pen mam ay tep yand gok. Kun ak rek ma ginimimb. Gor gos nuk key niñiy nimbip dip ak, kilis giy biynimb nuk mindenimimb. Apiyn rek giy mey, ma apyap pikniñgambim. ¹¹ Pen Ñinuk Jiysis Krays chinup angyi kumak ak apiy, nimbip wasiw giyiñg, di biynimb nuk per kond mindeniñgamb namb ak ay, kond mindeniñgamb.

¹²⁻¹⁴ Kun ak yand Piyta, nimbip minim kun ak, angyiñg nep mindeniñgayn. Biyomb chin Jiysis Krays, yip kumniñgamban angyi ñin anğayak ak, mañ wip ak mey; ¹⁵ mumbwak sek mindpiyn ñin biy, nimbip minim kun ak, angyiñg nep

mindpiyn. Kun ak sakiy ma ginimimb; niñyng mindenimimb.

¹⁶ Nimbip Jiysis Krays Biyomb key yimb mindiy winingamb angnuk ak; minim nep ma angnuk. Nind Biyomb kun ak key yimb ayek, windin chin key niñy, nimbip angnuk. ¹⁷⁻¹⁸ Ñin kun ak, nuk yip am dum bap mindnukniñ, Gor melik tep ak ap Ñinuk yip mindakniñ, yimb nup dand aranyng angak, “Bi biy Ñi mapin tep yand; nup niñen yip tep yimb gip angak.”

¹⁹ Kun ak bi Gor minim anjep minim angyak gok, yesek ma angyak; minim pisnep dep gok nep angyak. Minim angyak kun ak, lam kisyimken dangiy ayey, chinup melik yomimb rek ak gip. Melik kun ak, niñdand amiy, gap ponglin miñmon yowning gakniñ arachakip rek ak, lim giningamb gos namb nimbip biyañ. Lim gek mey, miñmon pisnep yowip rek ak giningamb. ²⁰ Pen minim nokom bap niñrep ginjun. Biynimb gunap Gor minim ak yand nep niñbiyn; nimb ma niñbim angyi, angningiy rek ma ayip. ²¹ Yenen: bi Gor minim anjep gok, Baybol buk minim ak tikniñ, key niñyak rek ma tikyak; Gor Kawnan ak kuyip gos ñakniñ nep tikyak.

2

Bi Gor Minim Aspun Angiy, Minim Yesek Angñimbay Gok

¹ Wosrey bi gunap, Gor minim aspun angyi, biynimb chin Yisrel kuyip minim yesek angniyngipay. Giyak kun ak rek, biynimb gunap namb nimbip ak mindiy, kunep giningambay ak

niņrep ginimimb. Biyomb kuyip aņgiy kumak ak nup, Biyomb mer aņgiy aņgiw mindyng, ma niņningambay won ak Gor gek, yiwur yomb yimb ak diniņgambay. ² Pen biynimb kuņaynep minim kuyip ak diy, tap siy tap timey giyng, biynimb Krays nup kisen gipun gok, yimb chinup taw achip achip giniņgambay. ³ Maniy tap gok dun aņgiy, minim yesek yimb gok aņnginiņgambay. Kun giniņgambay ak pen, Gor nuk niņnep mindip; kor yomb kun ak key niņningambay. ⁴ Gor enjol tap siy tap timey giyak gok kuyip ma kirgak; miņ kilis timey ak ay, kaw miņgan kisyim wip biyaņ yokek, kor ak kond mindpay. ⁵ Pen biynimb nup alemb alemb ñiyak gok simb ma niņiy, gek miņmon yomb ak pikiy ñiņg tan araneke, maņgiyseke ñiņg ñimbiy kumdiyak. Nowa sek, biynimb nuk onep ar ak sek kuyip nep kond mindek, kim amniyak. ⁶ Pen biynimb yip kirginiņgambay gok, kuyip giniņgamb rek, maņgiyseke niņrep giyaņ aņgiy, mon maņlaņ ak semb biyoņ nimb yokek apiy, Sodom Gomora biynimb kuyip, pisnep yin simbok amnak. ⁷⁻⁸ Pen binak Lot nup sek ma yinak; Gor nup kond mindiy, dand mis okok amnak. Nuk bi tep namb kiyk okok mindiy, minek minek timey giyak ak niņek, yiruk yimb giyngip. ⁹ Kun ak chin niņbun: tap bap Gor biynimb tep nuk gok kuyip giniņg gek, nuk kuyip kond mindeniņgamb. Pen biynimb nup kirpay gok aņgayek, miker diyng, kor yomb ak kond mindeniņgambay. ¹⁰ Kor yomb kun ak, biynimb minim ma niņiy, gos kiyk key wip rek gipay gok kuyip aņgak.

Gor minim aspun anġiy, yesek apay kun gok, jel ma gek, enjol tep semb biyon gok kuyip, monmon anġjiwpay. ¹¹ Enjol gok pen, kun ak rek ma gipay. Kiyk biyomb rek mindpay ak pen, bi minim yesek anġep kun gok, yerer gipay minim ak, Gor nup anġñining, kuyip anġjiwyiņg yimb kuyip ma taw achip achip gipay. ¹² Pen bi Gor minim aspun anġiy, nimbip minim yesek anġñimbay kun gok, kanj kimin tap yikop gok, gos ma niņiy monmon gipay rek ak gipay. Gipay kun ak, kanj kimin gon ayey dip rek ak, kuyip giniņgamb. ¹³ Timey giyiņg, pumbnamb tap yomb ñimbyiņg, ñiņg kilis ñimbyiņg monmon gi dand amiy, nambiņ ma dipay ak; pen yiwur diniņgambay. Pen nimb Gor nup wasemb ayiņg ap nan-giy, biret wayn ñimbim ñin gok, ap nimb yip wilikpay ak, tep ma gip. ¹⁴ Tap gok chin nep minden anġiy gos anep ayek, biyn siy dun anġiy, windin ay nep tapay. Biynimb Krays nup chingrep ma gipay gok kuyip, nembnemb gi dand kind kiyk ak amey, tap siy tap timey gipay. Bi yesek apay kun gok, Gor kuyip yiwur yomb yimb ak ñiniņgamb.

¹⁵ Kiyk kinjeņ tep ar ak kirgiy, bi Beyow ñinuk Balam maniy tap gok diyn anġiy, Gor minim ak yesek anġniņg gek rek ak gipay. ¹⁶ Kanj donġiy gok, minim ma apay ak pen, donġiy nuk ak nup bi apay rek anġ gek, yesek anġniņg gek kun ak kirgak.

¹⁷ Pen minek gunap, ñiņg malniņg amiy niņbun: ñiņg kilam jiwip gok milip gip. Minek gunap miñmon pikniņg gek, yiņgen yomb apiy liņgek, ma pikip. Kun ak rek mey; Gor minim anġñispun

angiy, pen yesek nep apay gok. Kun gipay ak, Gor kuyip ang kisyim wip namb okok yokningamb.

¹⁸ Bi kun gok, yimb kiyk key dand aranying apay, “Chinup kisen gem, mindmangiy tikjakningamb rek monmon giningambim apay.” Kun angey mey, biynimb bungiy kiyk gok yip monmon gi dand amiy, kisen nep mindrep gipay gok gos ñey, tip ak tap siy tap timey gipay.

¹⁹ Gipay ar kun ak, kalambis woŋg kiyk rek ayip ak kirgiy, yikop mindeningiy rek ma ayip. Pen biynimb kuyip minim angñimbay gok kunep, kalambis woŋg kun ak rek gey amek, yikop mindeningiy rek ma ayip.

²⁰ Nind Jiysis Krays nup gosimb niŋiy, biynimb yip tangiy monmon giyngipay gok, kirgiy mindrep giyak ak pen; tip ak gey amek, yikop mindeningiy rek ma ayip.

²¹ Suŋ-tep mindeningiy miñ ak ma niŋbiyap ak, tep rek gipkop. Pen Gor chinup angak ak niŋiy kirpay ak, tep ma yimb giningamb. ²² Kiyk minim ominjal wosrey angyngipay ak rek gipay. Minim ominjal kun ak angyak: “Kayn gok wokay andkind apiy, tap wok aypay ak tip ñimbay.” “Kanj gok ñing pikiy, andkind amiy, tip ak wilemb kolkol gipay angyak.”

3

Biyomb Ak Niŋind Angip Kasek Winingamb

¹ Biynimb tep yand gok. Nimbip minj bap nind tikyokiy, miñiy bap tiksipiyn ak; minim kun ak tip angen niŋrep giy, gos tep yimb ak niŋnimimb angiy tiksipiyn. ² Bi Gor minim angep suŋ-tep gok sek,

bi Jiysis minim dand amemb nimb gok sek minim anjñiyak rek, niñmindenimimb apiyn.

³ Pen niñim: ñin kisen mindpun biy rek, biynimb minim tep ak anjjiwi, gos key niñbay rek giy mindrep ma gipay gunap, nimbip anjñingambay, ⁴ “Bi winiñgayn anjgiy anjayak ak, winiñgamb miñgan akay nimb? Biynimb nindik gok mindyakniñ, winiñgayn angak ak pen; kiyk kumdipay ak ma wip. Alwol gayak ñin ak, mindek rek nep mindip anjñingambay.” ⁵ Bi kun gok, Gor miñmon gay kond mindip ak, niñrep gipay ak pen; ñinen kirpay. Pen nuk nep anjek, semb biyon ay, ñiñg ak kus kus giy, man ak namb biyan ay gak. ⁶ Kisen anjek, ñiñg ap mankumb biy yiwgek, pisnep timey gak. ⁷ Pen nuk nep anjek, semb biyon, man biy mindrep gisap. Biynimb nup kirpay gok kuyip, kor giy yiwur yomb ñiniñgayn ñin ak, pisnep danjiyen yiniñgamb anjgiy niñmindip.

⁸ Pen biynimb tep yand yimb gok. Minim bap sakiy ginimimb rek ayip. Chin simiy kuñay yimb nep ñin pañg niñbun ak pen, Gor niñek, ñin nokom bap rek ayip. ⁹ Kun ak nuk winiñgayn anjgiy kasek ma wip ak, biynimb gunap minim nep anjgiy kirpay rek ma gip; biynimb tap siy tap timey giy, mon key yinjap amniñg gispay gok, gunap ma kurginiñgiy, yip ker apey, kuyip diyn anjgiy, kond mindip.

¹⁰ Pen Biyomb winiñgamb ak; bi tap siy dep gok, niñmindey ma opay rek ak winiñgamb. Ñin kun ak, giw parsek angakniñ, semb muk biyon keykey amniñgamb. Gap tap yerip yerip semb

biyoŋ mindip gok yiniy, man biy tap yerip yerip mindip gok maŋgiysek yiniŋgamb.

¹¹ Maŋgiysek yiniŋgamb kun ak rek, mindrep ginjun akaŋ monmon ginjun? Ñin yomb winiŋgisap kun ak niŋiy, Gor aŋgip rek giy mindrep ginjun. ¹² Pen minim tep nup ak, biynimb okok kuyip aŋgyiŋg mindon, ñin yomb nuk ak kasek winimuŋ. Ñin kun ak, takin, gap, tap semb biyoŋ gok, yin ñiŋgband tikniŋgamb ak pen; ¹³ Gor semb biyoŋ sek, man biy sek kisenimb giniŋgayn aŋgiy, minim aŋgayak ak kond mindpun. Namb kun ak, tap siy tap timey bap ma giy; nuk yip mindiy, mindrep yimb giniŋgambun.

¹⁴ Kun ak biynimb tep yand gok. Nuk asaw aŋgiy kond mindpim ñin biy, jimñiy mindiy, biynimb suŋ-tep minim ma mindip gok mindonjun aŋgiy gem amek mey, ap nimbip niŋek tep yimb ginimuŋ. ¹⁵ Pen nuk kasek ma wip ak; biynimb gunap sek yip ker wiyaŋ aŋgiy, kond mindip. Gor mam tep chin Pol nup gos tep ñakniŋ, nimbip minj tikiy, minim nokom kun ak rek aŋgak. ¹⁶ Minj nuk tikak gok, minim kosyam niŋep rek gunap sek aŋgek mey; biynimb mindrep ma gipay gok niŋiy, minim kun ak tuŋgandikiy, minim yesek ar ak apay. Pol nup minim ak nep kun ma gipay; Gor minim bi gunap tikyak ak kunep gipay. Gipay kun ak, kinjeŋ kiyk bap ma mindip.

¹⁷ Pen biynimb tep yand gok. Gos niŋbim kun ak, niŋrep ginimimb. Mer ak, kiyk gos timey niŋiy, timey gipay rek giy, apyap pikniŋgambim. ¹⁸ Pen Biyomb chin Jiysis Krays biynimb simb niŋiy, di Nop yip jimñiy ayip ak nup niŋbim rek;

nup niņrep yimb giy, mindrep yimb ginjun aņgiy
mindenimimb. Bi tep chin kun ak, yimb nup ak
pernep dand araniņgiy! Tep.

**Kalam Baybol Buk Gor minim nuk kisin
angayak
The New Testament in the Kalam Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kalam long Niugini**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalam

Dialect: central

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

1491c109-3ee2-5565-9b83-06c480168547